

Verordnungsblatt

für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1942	Ausgegeben zu Krakau, den 30. Juni 1942 Wydano w Krakau, dnia 30 czerwca 1942 r.	Nr. 55
------	---	--------

Tag dzień	Inhalt/Treść	Seite strona
2. 6. 42	Verordnung über die Feststellung des Haushaltsplans des Generalgouvernements für das Rechnungsjahr 1941	345
	Rozporządzenie o ustaleniu budżetu Generalnego Gubernatorstwa na rok obrachunkowy 1941	345

Verordnung

über die Feststellung des Haushaltsplans des
Generalgouvernements für das Rechnungsjahr 1941.

Vom 2. Juni 1942.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Der dieser Verordnung als Anlage beigefügte Haushaltsplan des Generalgouvernements für das Rechnungsjahr 1941 *) wird festgestellt:

im ordentlichen Haushalt
in Einnahme und Ausgabe auf 1 767 626 050 Zloty,

im außerordentlichen Haushalt
in Einnahme und Ausgabe auf 714 000 000 Zloty.

§ 2

(1) Die in den Einzelplänen veranschlagten Mittel für Hilfsleistungen durch deutsche Beamte und für Hilfsleistungen durch reichs- und volksdeutsche nichtbeamtete Kräfte desselben Haushaltskapitels sind gegenseitig deckungsfähig mit der Maßgabe, daß die Zahl der insgesamt bei den Titeln B 3 und B 4 des Kapitels vorgesehenen Kräfte vergleichbarer Besoldungs- oder Vergütungsgruppen nicht überschritten werden darf.

(2) Erlöse aus dem Verkauf unbrauchbarer oder entbehrlich gewordener Kraftfahrzeuge und Einnahmen, die sich aus der Haltung von Pferden und

*) Im VBiGG. ist nur die Zusammenstellung des Gesamtplans veröffentlicht.

Rozporządzenie

o ustaleniu budżetu Generalnego
Gubernatorstwa na rok obrachunkowy 1941.

Z dnia 2 czerwca 1942 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. str. 2077) rozporządzam:

§ 1

Budżet Generalnego Gubernatorstwa na rok obrachunkowy 1941 *), dołączony do niniejszego rozporządzenia jako załącznik, ustala się:

w budżecie zwyczajnym
w dochodach i wydatkach na 1 767 626 050 złotych,

w budżecie nadzwyczajnym
w dochodach i wydatkach na 714 000 000 złotych.

§ 2

(1) Preliminowane w częściach budżetu środki na świadczenia pomocnicze urzędników niemieckich i świadczenia pomocnicze sił nieurzędniczych obywatelstwa niemieckiego i narodowości niemieckiej tego samego działu budżetu są wzajemnie pokrywalne z tym, że nie wolno przekraczać przewidzianych ogólnie w tytułach B 3 i B 4 działu ilości sił tych grup uposażenia lub wynagrodzenia, które nadają się do porównania.

(2) Dochody ze sprzedaży niezdatnych do użytku lub zbędnych pojazdów mechanicznych oraz przychody wynikające z utrzymywania koni i po-

*) W Dz. Rozp. GG. ogłoszone jest tylko zestawienie budżetu ogólnego.

Anlage

(gemäß § 1)

Zusammenstellung des Gesamtplans
des Haushalts des Generalgouvernements für das Rechnungsjahr 1941
 Zestawienie ogólnego budżetu Generalnego Gubernatorstwa na rok obrachunkowy 1941

Załącznik

(według § 1)

A. Ordentlicher Haushalt Budżet zwyczajny		B. Außerordentlicher Haushalt Budżet nadzwyczajny	Einnahmen für 1941 dochody na rok 1941 Zloty / złotych	Ausgaben für 1941 / wydatki na rok 1941			Überschuß (+) nadwyżka Zuschuß (—) dopłata Zloty / złotych
				fortdauernde bieżące Zloty / złotych	einmalige jednorazowe Zloty / złotych	zusammen razem Zloty / złotych	
A. Ordentlicher Haushalt Budżet zwyczajny							
Einzelplan Część budżetu	I	Generalgouverneur und Ämter der Distrikte Generalny Gubernator i Urzędy Okręgu	8 363 000	94 500 850	62 950 150	157 451 000	— 149 088 000
"	II	Finanzverwaltung Administracja Skarbowa	9 241 200	41 891 600	1 616 600	43 508 200	— 34 267 000
"	III	Innere Verwaltung Administracja Wewnętrzna	65 973 850	174 967 500	19 674 150	194 641 650	— 128 667 800
"	IV	Polizei Policja	126 600	269 945 450	23 017 800	292 963 250	— 292 836 650
"	V	Gesundheitswesen Sprawy zdrowotne	12 823 600	56 779 500	2 402 200	59 181 700	— 46 358 100
"	VI	Justiz Sprawiedliwość	10 388 050	43 199 350	571 000	43 770 350	— 33 382 300
"	VII	Wissenschaft, Erziehung und Volksbildung Nauka, Wychowanie i Wykształcenie	5 265 150	135 680 100	5 968 100	141 648 200	— 136 383 050
"	VIII	Ernährung und Landwirtschaft Wyżywienie i Rolnictwo	23 965 450	79 278 500	39 578 000	118 856 500	— 94 891 050
"	IX	Forsten Leśnictwo	110 299 550	86 496 450	5 187 400	91 683 850	+ 18 615 700
"	X	Wirtschaft Gospodarka	13 227 500	18 052 950	2 879 000	20 931 950	— 7 704 450
"	XI	Arbeit Praca	114 872 050	70 548 200	331 500	70 879 700	+ 43 992 350
"	XII	Bauwesen Budownictwo	269 200	50 441 800	—	50 441 800	— 50 172 600
"	XIII	Verkehr Komunikacja	8 240 900	505 900	—	505 900	+ 7 735 000
"	XIV	Propaganda Propaganda	1 878 950	23 799 600	2 114 000	25 913 600	— 24 034 650
"	XV	Allgemeine Finanzverwaltung Ogólna Administracja Skarbowa	1 382 691 000	364 093 400	100 000	364 193 400	+ 1 018 497 600
"	XVI	Versorgung Zaopatrzenie	—	91 055 000	—	91 055 000	— 91 055 000
Gesamtsumme zu A, Ordentlicher Haushalt Suma ogólna do A, budżet zwyczajny			1 767 626 050	1 601 236 150	166 389 900	1 767 626 050	—

B. Außerordentlicher Haushalt

Budżet nadzwyczajny

Einnahme 714 000 000 Złoty
 Dochody
 Ausgabe 714 000 000 Złoty
 Wydatki

Pferdefuhrwerken ergeben, sind von den Ausgaben des betreffenden Ausgabetitels (Titel B 18 bzw. B 25) abzusetzen.

§ 3

(1) Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Finanzen) wird ermächtigt, die Mittel zur Deckung der im außerordentlichen Haushalt vorgesehenen Ausgaben bis zum Betrag von 461 339 000 Zloty im Wege des Kredits zu beschaffen.

(2) Kredite, die im Laufe des Rechnungsjahrs oder bis zum Abschluß der Bücher zurückgezahlt werden, sind von der Einnahme aus Krediten abzusetzen. Sie können in voller Höhe durch neue Kredite ersetzt werden.

§ 4

(1) Diese Verordnung tritt mit Wirkung vom 1. April 1941 in Kraft.

(2) Mit ihrer Ausführung wird die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Finanzen) beauftragt.

Krakau, den 2. Juni 1942.

Der Generalgouverneur
Frank

jazdów konnych, należy potrącić z wydatków odo-
nośnego tytułu rozchodowego (tytuł B 18 wzgl.
B 25).

§ 3

(1) Upoważnia się Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Finansów) do wystarania się w drodze kredytu o środki na pokrycie wydatków, przewidzianych w budżecie nadzwyczajnym do kwoty 461 339 000 złotych.

(2) Kredyty, spłacone w ciągu roku obrachunkowego lub aż do zamknięcia ksiąg, należy potrącić z dochodu z kredytów. Mogą one być zastąpione w pełnej wysokości nowymi kredytami.

§ 4

(1) Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z mocą obowiązującą od dnia 1 kwietnia 1941 r.

(2) Wykonanie jego porucza się Rządowi Generalnego Gubernatorstwa (Głównemu Wydziałowi Finansów).

Krakau, dnia 2 czerwca 1942 r.

Generalny Gubernator
Frank

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H. Krakau, Poststrasse 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis: Vierteljährlich 12,— Zloty (6,— RM.) einschliesslich Versandkosten. Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar beträgt der Preis je Blatt —,20 Zloty (—,10 RM.). Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41 800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschliessfach 110. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text massgebend. Zitierweise: VBIGG. (früher: Verordnungsblatt GGP. I/II).

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp. Krakau, Poststrasse 1. Sposób ukazywania się: wedle potrzeby. Prenumerata: kwartalnie 12,— złotych (6,— RM.) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości, a mianowicie za każdą kartkę wynosi cena —,20 złotych (—,10 RM.). Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warszaw Nr. 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41 800. Wydawanie: dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą dla Dziennika Rozporządzeń, Krakau 1, skrytka pocztowa 110. Dla interpretacji rozporządzeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp. GGP. I/II).